



СОГЛАШЕНИЕ

ОБ УСТАНОВЛЕНИИ ПОЧТОВОЙ И ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СВЯЗИ
МЕЖДУ МОНГОЛЬСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКОЙ И РЕСПУБЛИКОЙ КУБА.

Правительство Монгольской Народной Республики
и Правительство Республики Куба,

руководимые желанием содействовать дальнейшему развитию политических, экономических и культурных отношений между двумя государствами, и считая, что расширение и укрепление сотрудничества в области почтовой и электрической связи между обеими Сторонами служит достижению вышеуказанных целей, решили заключить настоящее Соглашение и назначили своими уполномоченными:

Правительство Монгольской Народной Республики—Министра Связи Монгольской Народной Республики ДАХЫН ГОТОВА,

Правительство Республики Куба—Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Куба в Монгольской Народной Республике ГУСТАВО МАССОРА ЭРНАНДЕС,

которые после обмена своими полномочиями, найденными в соответствующей форме и полном порядке, согласились о нижеследующем:

ОБЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Статья I

Монгольская Народная Республика и Республика Куба устанавливают взаимный регулярный обмен простой и заказной письменной корреспонденцией, простыми почтовыми посылками, книгами и газетами, а также категориями телеграмм и телефонных разговоров, которые осуществляются между двумя Сторонами через промежуточные страны.



2.

Статья 2

1. Каждая Договаривающаяся Сторона использует свои почтовые и электрические пути, относящиеся к своей администрации, для досылки категорий письменной корреспонденции, почтовых посылок, категорий телеграмм и телефонных разговоров другой Стороны в третьи страны.

2. Обе Стороны взаимно информируют друг друга о почтовых и электрических путях, используемых для отправки почтовых посылок, письменной корреспонденции, телеграмм и телефонных разговоров в другие страны.

Статья 3

Во взаимных служебных отношениях обе Стороны, как и почтово-телеграфные учреждения обеих Сторон, пользуются французским, русским и английским языками.

При работе персонала оконечных станций пользуются французским, русским и английским языками.

Статья 4

Место обмена всех видов почтовых корреспонденций, телеграмм и телефонных разговоров со стороны Монгольской Народной Республики - Улан-Батор, со стороны Республики Куба - Гавана.

Статья 5

Письменная корреспонденция и посылки обмениваются в делешах учреждений обмена, установленных почтовыми администрациями Договаривающихся Сторон в зависимости от величины обмена.

В делешах, которые вводятся в прямом обращении между Договаривающимися Сторонами, могут отправляться и открыто - пересылаемые транзитные отправления во все те страны, где это обеспечивает скорейшую пересылку письменной корреспонденции и посылок.



3.

Статья 6

Свобождаются от почтовых сборов вся письменная корреспонденция, обмениваемая администрациями связи обеих Сторон и их исполнительными учреждениями, а также служебные телеграммы и телефонные разговоры по вопросам, относящимся к телефонной, телеграфной и почтовой службе между сторонами, которые производятся бесплатно.

Статья 7

Договаривающиеся Стороны не несут ответственности за порчу и потерю почтовых отправлений, случившихся вследствие непреодолимой силы.

Статья 8

1. Почтовые администрации Договаривающихся Сторон обмениваются всеми изданиями в области почтовой и электрической службы связи, как во внутреннем, так и в международном сообщении.

2. Договаривающиеся Стороны непосредственно осведомляют друг друга о всех запрещениях и ограничениях, относящихся к ввозу товаров в их страны в почтовых отправлениях, как во взаимном, так и в транзитном сообщении.

Статья 9

Договаривающиеся Стороны согласны, что их учреждения обмена для пересылки письменной корреспонденции и почтовых посылок могут пользоваться мешками одной или другой Договаривающейся Стороны.

Статья 10

Виды телеграмм и телефонных разговоров регулируются в соответствии с Конвенциями, Соглашениями и регламентами Международного Союза Электросвязи, к которым присоединились Договаривающиеся Стороны.



РАСЧЕТЫ

Статья II

1. Взаимные расчеты, относящиеся к обменам почтовой и электрической связи, производятся на основе золотого франка, утвержденного действующей Всемирной Почтовой Конвенцией и Конвенцией Международного Союза Электросвязи.

2. Срок произведения взаимных расчетов по обменам почтовой и электрической связи и расходы по перевозкам воздушным путем устанавливается по договоренности между администрациями связи Договаривающихся Сторон.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья I2

При организации и эксплуатации телеграфно-телефонных и почтовых связей администрации связи Договаривающихся Сторон применяют Конвенции, Соглашения и регламенты Международного Союза Электросвязи и Всемирного Почтового Союза, к которым присоединились Договаривающиеся Стороны.

Статья I3

Вопросы, которые точно не предусмотрены настоящим Соглашением, регулируются в соответствии с постановлениями Конвенции Всемирного Почтового Союза и Международного Союза Электросвязи.

Статья I4

Настоящее Соглашение может быть изменено и дополнено при взаимном согласии Договаривающихся Сторон.

Статья I5

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу со дня его подписания.



Статья I6

Соглашение может быть денонсировано каждой из Договаривающихся Сторон, в этом случае Соглашение теряет свою силу по истечении шести месяцев со дня получения другой Договаривающейся Стороной извещения о его денонсации.

Совершено в городе Улан-Баторе "27" ноября 1970 года в двух экземплярах, каждый на монгольском, испанском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае расхождения при толковании за основу будет принят русский текст.

ПО УПОЛНОМОЧИЮ ПРАВИТЕЛЬСТВА
МОНГОЛЬСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

ПО УПОЛНОМОЧИЮ ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ КУБА